

6. Богородице Дево, радуйся Marienlob - Ave Maria

Edition und Übersetzung:
Ursula Jürgens

Sergej Rachmaninov
1873-1943

Покойно, не скоро.
Ruhig, nicht schnell

Sopran

Alt

Tenor

Baß

p Бо - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй -
Bo - go - ro - di - ce De - vo, ra - dij -
Mut - ter Got - tes, du Jung - frau rein, freu - е

trp

5

pp

pp

pp

pp

- ся, Бла - го - дат на - я Ма - ри
- *sja, Bla - go - dat na - ja Ma - ri*
dich, gna - den - reich bist du, Ma - ri

9 *pp*

- е, Гос - подь с То - бо
- е, Gos - pod' s To - bo
- а, Gott, Gott der Herr ist

pp

- е, Гос - подь с То - бо
- е, Gos - pod' s To - bo
- а, Gott, Gott der Herr ist

pp

- е, Гос - подь с То - бо
- е, Gos - pod' s To - bo
- а, Gott, Gott der Herr ist

pp

- е, Гос - подь с То - бо
- е, Gos - pod' s To - bo
- а, Gott, Gott der Herr ist

13 *pp* *очень нежно sehr zart*

- ю. Бо - - го - ро - ди -
- ю. ju. Bo - - go - ro - di -
mit dir. Mut ter Got tes,

pp *p*

- ю. Бла - го - сло - вен на Ты
- ю. ju. Bla - go - slo - ven na Ty
mit dir. Ge - be - ne - deit bist du un - ter den

pp *очень нежно sehr zart*

- ю. Бо - - го - ро - ди -
- ю. ju. Bo - - go - ro - di -
mit dir. Mut ter Got tes,

pp

- ю. Бо - - го - ро - ди -
- ю. ju. Bo - - go - ro - di -
mit dir. Mut ter Got tes,

17

- це Де - - во,
 - ce De - - vo,
 du Jung frau rein,

в же - нах, и Бла - го - сло - вен Плод
 v že - nach, i Bla - go - slo - ven Plod
 Wei - bern, ge - be - ne - deit ist

- це Де - - во,
 - ce De - - vo,
 du Jung frau rein,

20

ра - дуй - ся, ра - дуй - ся, я - ко
 ra - dij - sja, ra - dij - sja, ja - ko
 freu - e dich, freu - e dich, ge - bor'n hast

чре-ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро-ди-ла,
 čre - va - Tvo - e - go, ja - ko Spa - sa ro - di - la,
 dei - nes - Lei - bes - Frucht, ge - bor'n hast du den Er - lö

ра - дуй - ся, ра - дуй - ся, я - ко
 ra - dij - sja, ra - dij - sja, ja - ko
 freu - e dich, freu - e dich, ge - bor'n hast

...я - ко Спа - са ро-ди-ла,
 ...ja - ko Spa - sa ro - di - la,
 ...ge - bor'n hast du den Er - lö

23

p

Спа ca po ди
Spa sa ro di
 du den Er lö

mf

я - ко Спа са po ди
ja - ko Spa sa ro di
 ser, den Er - lö ser uns See

p *поступно выделяя*
p ein wenig hervorgehoben

Спа са po я - ко Спа са po ди
Spa sa ro la, ja - ko sa ro di
 du den Er ser, den Er ser is - rer See

p

я Спа са po ди
ja Spa sa ro di
 ser, Er

25

pp *p* *pp* *ppp*

ла си душ на ших.
la si duš na šich.
 ser uns rer See len.

pp *p* *pp* *ppp*

е си душ на ших.
e si duš na šich.
 len, uns See len.

pp *p* *pp* *ppp*

ла си душ на ших.
la si duš na šich.
 len, rer See len.

pp *p* *pp* *ppp*

ла е си душ на ших.
la e si duš na šich.
 ser uns rer See len.